

## Companhia do Brasil de Brasil



🇪🇸 En sus shows de Samba, Compania do Brasil presenta el impactante temperamento de fascinantes bailarinas brasileñas con sus coloridos trajes y de excelentes percusionistas. El programa incluye una amplia gama de danzas brasileñas. Ideal para cualquier celebración de empresa, cumpleaños y para fiestas en general.

🇩🇪 In ihren Sambashows präsentiert die Compania do Brasil das atemberaubende Temperament von zauberhaften brasilianischen Tänzerinnen in bunten Kostümen und von erstklassigen Perkussionisten. Das Auftrittsprogramm umfasst ein breites Spektrum brasilianischer Tänze. Ideal für Betriebsfeiern, Geburtstage und Feste aller Art.

Carnaval Do Brasil • Dirección: Josy Da Silva • Email: [joseneretzmnn@yahoo.com.br](mailto:joseneretzmnn@yahoo.com.br)

## Don Canwood de Curaçao, Músico y Pianista



🇪🇸 El pianista y cantante Don, de sangre caribeña, es un artista especial por su increíble voz. Canta Soul, Latin Music, Jazz, desde el Pop hasta el swing. La suavidad natural de su voz, combinada con su excelente manera de tocar el piano, hace que cada canción y cualquier música que toque sea fascinante. Su repertorio de gran calidad hace disfrutar a cualquier oído exigente. Es capaz de imitar todas las voces más emblemáticas de la música, como Michael Jackson, Ray Charles, Stevie Wonder o Louis Armstrong.

🇩🇪 Der Pianist und Sänger Don hat reines karibisches Blut und ist ein besonderer Künstler mit einer unglaublichen Stimme. Er singt Soul-, Latin-Musik und Jazz von Pop bis Swing. Die natürliche Weichheit seiner Stimme, kombiniert mit seiner hervorragenden Fähigkeit Klavier zu spielen, macht jeden Song und jede Musik zu einem faszinierenden Erlebnis. Sein ausgesuchtes Repertoire ist ein Genuss für jeden anspruchsvollen Hörer. Er ist in der Lage viele bekannte Sänger zu imitieren, wie Michael Jackson, Ray Charles, Stevie Wonder oder Louis Armstrong.

Email: [donlivemusic@gmail.com](mailto:donlivemusic@gmail.com) • <http://www.newnotemusic.com>

## Gabriel Sala de Argentina



🇪🇸 Con motivo de la «Messe Lateinamerika», Gabriel Sala, reconocido Bailarín y Coreógrafo, nos conducirá junto a su Partenaire Carla Pulvermacher hacia una fascinante interpretación del Tango.

🇩🇪 In der Reihe für die «Messe Lateinamerika» wird Gabriel Sala, Tanzlegende und Choreograf, gemeinsam mit der argentinischen Tänzerin Carla Pulvermacher die Zuschauerinnen und Zuschauer in eine faszinierende Tango Darbietung führen.

**Künstlerischer Leiter, Tänzer, Choreograph, Lehrer • Email: gabrielsala1@aol.com**

**Mobil: 0174 3036246 • Tel/Fax: 0611 378439**

## Dúo Tonada de Colombia



🇪🇸 La flautista Carolina Hernández nacida en Colombia y el guitarrista Carlos Vivas, también colombiano, estudian ambos para el Master en la escuela superior de música y artes escénicas en Frankfurt am Main y ambos son becarios de la Fundación Live Music Now. Desde hace algunos años tocan juntos como «Duo» y con algunos colegas de música de cámara también como «Trío» y «Cuarteto» y además de las obras clásicas para flauta y guitarra también se dedican a la música del mundo y al jazz. Junto con arreglos propios su repertorio se compone

de composiciones originales de Piazzola y Fauré entre otros. Recientemente pudieron maravillar al público de Frankfurt con el estreno de la tocata compuesta exclusivamente para ellos por el compositor chileno Mauro Godoy Villalobos.

🇩🇪 Die aus Kolumbien stammende Flötistin Carolina Hernández und der Gitarrist Carlos Vivas – ebenfalls Kolumbianer – absolvieren beide gerade ihren Masterstudiengang an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Frankfurt am Main und sind beide Stipendiaten der Stiftung Live Music Now. Zusammen musizieren sie seit einigen Jahren als «Duo» sowie mit verschiedenen Kammermusikpartnern auch als «Trio» und «Quartett» und widmen sich neben den klassischen Werken für Flöte und Gitarre auch der Welt- und Jazzmusik. Eigene Arrangements gehören ebenso zu ihrem Repertoire wie Originalkompositionen von Piazzola, Fauré u.a. Kürzlich konnten sie ein breites Frankfurter Publikum mit der Uraufführung der eigens für sie geschriebenen Toccata des chilenischen und in Schweden lebenden Komponisten Mauro Godoy Villalobos überzeugen.

**Carolina Hernandez y Carlos Vivas • Mobil: 0176 78939522**

## Puerta del Sol e.V. de Bolivia



«Puerta del Sol e.V. – Verein zur interkulturellen Verständigung zwischen Deutschland, Bolivien und Lateinamerika e.V.» ist seit 2007 ein eingetragener Verein, und bietet in Deutschland lebenden Bolivianerinnen und Bolivianern und allen interessierten Menschen die Möglichkeit sich in vielfältiger Weise für den interkulturellen Austausch der beiden Kontinente zu engagieren. Dazu gehören neben der Unterstützung sozialer Projekte in Bolivien vor allem die

zahlreichen Tanzaufführungen und Workshops in der Rhein-Main Region, aber auch in anderen deutschen und europäischen Städten.

Desde marzo del 2007, «Puerta del Sol e.V. – Verein zur interkulturellen Verständigung zwischen Deutschland, Bolivien und Lateinamerika e.V.» es una asociación registrada (e.V.) y hoy en día cuenta con más de 50 miembros Bolivianos, Alemanes y de diversos otros países. El grupo tiene como objetivo dar a conocer al mundo sus danzas, su cultura y su folklore, además de apoyar diversos proyectos sociales en Bolivia. Desde entonces el grupo ha participado en varios eventos, incluyendo el «Carnaval de las Culturas» en Fráncfort, el «Desfile de las Culturas» en Hamburgo y Berlín así como en diversas presentaciones en todo Alemania.

**Verein zur interkulturellen Verständigung zwischen Deutschland, Bolivien und Lateinamerika**  
 Postfach 120218 • 60115 Frankfurt • Tel: 0176 63261395 • Email: [info@puertadelsol-ev.de](mailto:info@puertadelsol-ev.de)  
[www.puertadelsol-ev.de](http://www.puertadelsol-ev.de)



## Flamencoschule JALEO de España



🇪🇸 La academia de baile flamenco JALEO fue fundada en 1993. Hoy en día cuenta con 180 alumnos y se ha establecido en el barrio Westend en Wiesbaden. Aparte de Flamenco y Sevillanas, en JALEO también hay clases de ballet para niños y adultos, y clases de Jazz para niños. El grupo que se presenta está formado por alumnos y alumnas avanzados, todos adultos, que en su tiempo libre bailan con mucha pasión. Les presentamos un programa muy variado de bailes llenos de orgullo, elegancia y fuerza.

🇩🇪 Die Flamencoschule JALEO wurde 1993 gegründet und hat sich mit ihren 180 Schülern längst im Wiesbadener Westend etabliert. Außer Flamenco und Sevillanas für Kinder und Erwachsene, bietet JALEO auch Ballettkurse für Groß und Klein an sowie Jazztanz für Kinder. Die Auftrittsgruppe besteht aus fortgeschrittenen SchülerInnen, die das Hobby des Flamencotanzes sehr intensiv und leidenschaftlich betreiben. In einem abwechslungsreichen Programm führen Sie Tänze voller Stolz, Eleganz und Kraft vor.

Flamencoschule JALEO • Gaby Herzog • Blücherstraße 20 • 65195 Wiesbaden  
Tel: 0611 712259 • gaby.herzog@t-online.de • www.flamenco-jaleo.de

## Grupo Cultural Peruano de Perú



🇪🇸 Nuestro Grupo tiene como meta, organizar, promover y difundir con el mayor respeto y autenticidad posibles, el Arte, la Cultura, las Tradiciones y el Folclore de nuestro país, en sus diferentes expresiones artísticas: Música, canto y danzas.

🇩🇪 Es ist unser Ziel die Kultur, die Traditionen und die Folklore unseres Landes in allen seinen unterschiedlichen Formen wie Musik, Gesang und Tanz mit dem höchsten Respekt und möglicher Authentizität unserem interessierten Publikum näher zu bringen.

Betty Oheim • Mobil: 0176 61 45 30 94 • bettyyenriqueoheim@googlemail.com

## Claudia Carbo de Perú



🇪🇸 La cantante de Jazz con raíces peruanas dispone de «... una grandiosa voz, un buen sentido de ritmo, un excelente fraseo musical, en combinación de un carisma sensual, autenticidad y un temperamento chispeante. Soberanamente se mueve en el espectro de la música latina, del Bolero, Bossa Nova, Samba hasta el drama del Tango y la movida Milonga Argentina...» (MainPost). Claudia Carbo absolvió una formación de canto profesional y está presente como solista con su propia banda ya hace varios años presentando conciertos en nombrados Clubes de Jazz y Festivales. Ella presenta el de la Messe Lateinamerika ya por segunda vez en Español y Alemán.

🇩🇪 Die Jazzsängerin mit peruanischen Wurzeln hat eine «... grandiose Stimme, starkes Rhythmusgefühl, gekonnte Phrasierung, gepaart mit sinnlicher Ausstrahlung, Authentizität und sprühendem Temperament. Sie bewegt sich souverän im Spektrum des Latin-Jazz von Bolero, Bossa Nova, Samba und dem dramatischen Tango bis zur bewegten Milonga aus Argentinien....» (MainPost). Claudia Carbo hat eine klassische Gesangsausbildung absolviert und ist seit vielen Jahren im In- und Ausland in namhaften Jazzclubs und Festivals als Solistin mit ihrer eigenen Band präsent. Den kulturellen Ablauf der Lateinamerika-Messe moderiert sie bereits zum zweiten Mal in Spanisch und Deutsch.

**Claudia Carbo • Schenkendorfstr. 6 • 65187 Wiesbaden • Tel: 0611 8905641**

**Fax: 0611 8905642 • [www.claudiacarbo.com](http://www.claudiacarbo.com) • Email: [booking@claudiacarbo.com](mailto:booking@claudiacarbo.com)**



## Adelitas Tapatías y sus Charros de México



El grupo de baile mexicano Las Adelitas Tapatías y sus Charros es el único grupo auténtico mexicano en Alemania. Su objetivo es mostrar la cultura mexicana en este país. Las Adelitas Tapatías y sus Charros tienen en su repertorio más de 20 regiones de los 31 estados mexicanos, son uno de los pocos grupos folclóricos en Alemania que baila danzas de tantas regiones. Han participado en eventos importantes como por ejemplo en el Festival de las culturas en Stuttgart, en el Harmonie Festival en Limburg o en el Schweizer Straßenfest in Frankfurt.

Die mexikanische Tanzgruppe «Las Adelitas Tapatías und Charros» besteht ausschließlich aus mexikanischen Tänzern und ihr Ziel ist, die authentisch mexikanische Kultur in Deutschland bekannt zu machen. Sie führen Tänze aus 20 Regionen von den 31 Bundesstaaten Mexikos, damit gehören sie zu den wenigen Tanzgruppen in Deutschland, die so viele Regionen darstellen. Die Tanzgruppe hat auf zahlreichen Veranstaltungen in Deutschland teilgenommen u.a. Sommerfestival der Kulturen, internationales Harmonie Festival in Limburg und 50. Ball der Nationen in der Stuttgarter Liederhalle vor 2.200 Zuschauern.

**Adelitas Tapatías und Charros • Die einzige authentisch mexikanische Tanzgruppe in Deutschland**  
 Tel: 0176 81057694 • Email: [info@adelitas-tapatias.de](mailto:info@adelitas-tapatias.de) • [www.adelitas-tapatias.de](http://www.adelitas-tapatias.de)

## Pachamama Bolivia



El grupo se fundó en el año 2015 y presenta bailes típicos y la Música Folclórica de Bolivia. Además apoyan a diversos proyectos Sociales en Bolivia, Alemania y en otros lugares del mundo. Con sus trajes tradicionales impresionan al público y les ofrecen un pequeño viaje a Bolivia y su cultura milenaria.

Die Gruppe wurde 2015 gegründet und zeigt typische Tänze und Musik aus Bolivien, Außerdem unterstützt sie verschiedene soziale Projekte in Bolivien, Deutschland und an anderen Orten der Welt. Mit ihren traditionellen Trachten läßt sie das Publikum die Kultur Boliviens erleben.

Tel: 0179 5021542 • Email: [fusion-andino@hotmail.com](mailto:fusion-andino@hotmail.com)



## Tango NJ de Argentina



🇦🇷 Escuela de Tango Argentino y Espacio Cultural. Bailamos y damos clases de tango argentino, porque no podemos evitarlo. Eso es lo que somos. Nos une un abrazo en el tango y un infinito amor. Juntos nos sentimos bien y en sintonía con la música. La cultura de Buenos Aires y del tango, las queremos vivir completamente y con todos los sentidos con baile, música, cuadros, fotos, cine, teatro y poesía. Nuestras clases quieren transmitir también alegría de vivir, de bailar juntos y de transmitir cultura. Los esperamos con una sonrisa y un abrazo. Jürgen Schmidt de Wiesbaden baila tango argentino desde los años 90 y para Natalia Beráscola de Buenos Aires, Argentina, hacer conocer y transmitir la cultura de su país es una necesidad imperiosa.

🇩🇪 Tango Argentino Schule und Argentinisches Kulturzentrum. Wir tanzen und unterrichten argentinischen Tango, um zu sein. Uns verbinden eine Umarmung im Tango und eine unendliche Liebe. Wir fühlen uns gemeinsam wohl, zusammen und eins mit der Musik. Die Kultur von Buenos Aires und die Tangokultur erleben wir als Ganzes: Mit Musik, Bildern, Kino, Tanz, Theater und Poesie. Der Unterricht ist voller Lebensfreude, denn wir müssen nicht nur lernen, sondern auch Spaß dabei haben. Wir erwarten Euch mit einem Lächeln und einer Umarmung. Jürgen Schmidt aus Wiesbaden tanzt Argentinischen Tango seit Ende der 90er Jahre. Und für Natalia Beráscola aus Buenos Aires, Argentinien, ist die Weitergabe der Tangokultur ein wichtiges Bedürfnis und Teil ihrer Identität und ihrer Wurzeln.

Natalia Beráscola • Jürgen Schmidt • Wallufer Str. 1 • 65197 Wiesbaden

Mobil: 0162 4645691 • Tel: 0611 3083162 • Email: kontakt@tangonj.de • www.tangonj.de

## Jorge Galbassini de Argentina



🇲🇦 Jorge Galbassini es guitarrista y bandoneonista. Nacido en Argentina, desde los 9 años toca el bandoneón y desde los 12 años, la guitarra. Desde la edad de 20 años actúa en escenarios de Sudamérica y Europa como instrumentista para diferentes cantantes de folklore sudamericano, así como de música moderna. Desde 1988 Galbassini vive en Fráncfort. Ha trabajado como músico de estudio, guitarrista y bandoneonista con varias bandas, como Dúo Galbassini & Barradas, Dúo del Plata, Si Señor, Tudobem y Galbassini Group. Además realizó giras por Eslovenia, Austria Suiza y Suecia, y participó en numerosas producciones de CD.

🇲🇦 Jorge Galbassini ist Gitarrist und Bandoneonist. Geboren in Argentinien, spielt er seit seinem 9. Lebensjahr das Bandoneon und seit seinem 12. Lebensjahr Gitarre. Er ist auf vielen Bühnen in Südamerika und Europa als instrumentaler Begleiter verschiedener Sänger/innen südamerikanischer Folklore wie auch moderner Musik aufgetreten. Seit 1988 lebt er in Frankfurt. Er arbeitet als Studiomusiker, Gitarrist und Bandoneonist mit verschiedenen Formationen wie Duo Galbassini & Barradas, Duo del Plata, Si Señor, Tudobem und Galbassini Group. Tourneen auch in Slowenien, Österreich, Schweiz, Schweden und Deutschland. Mitwirkung bei zahlreichen CD-Produktionen.

Email: galbassini@gmx.de

## Leonardo Muñoz de Colombia



🇲🇦 Realizador audiovisual graduado de la fundación Lumière, se ha desempeñado como fotógrafo ambiental para el Ministerio de Ambiente de Colombia. Cuenta con 7 años de experiencia en cine, televisión, dirección de fotografía y video clips musicales. Actualmente reside en la ciudad de Wiesbaden y ejerce su labor como fotógrafo de producto, eventos sociales y hace parte del equipo de prensa para la Messe Lateinamerika 2016.

🇲🇦 Regisseur mit einem Abschluss von der Stiftung Lumière. Er kann auf 7 Jahre Berufserfahrung im Film und Fernsehen und als Regisseur von Videoclips zurückblicken und hat als Landschaftsfotograf für das Umweltministerium von Kolumbien gearbeitet. Zur Zeit lebt er in Wiesbaden und arbeitet als Produkt- und Eventfotograf und ist Teil des Presseteams der Messe Lateinamerika 2016.

Fotógrafo de la Messe Lateinamerika 2016 • Leonardo Muñoz • Handy: 015737554182

Email: leonardotv.68@gmail.com



## Brisas del Caribe de Colombia



«Brisas del Caribe» es un grupo folclórico de baile colombiano que se fundó en la ciudad de Wiesbaden en el año 2011. Han actuado en toda Alemania. Como su nombre lo indica, Brisas del Caribe representa para el grupo: música, baile y alegría. Con su folclore desean dar una pequeña muestra de cómo es su tierra, el país de la eterna primavera, donde la gente recibe con los brazos abiertos a propios y extraños. El

baile y la danza son sus herramientas más poderosas para hacer que otras culturas vean en realidad quiénes son los colombianos. Dirección: Alberto Martínez y Tina Franz

«Brisas del Caribe» ist eine kolumbianische Tanzgruppe, die 2011 in Wiesbaden gegründet wurde. Seitdem sind sie auf zahlreichen Bühnen in Deutschland aufgetreten. Der Name «Brisas del Caribe» bedeutet «Wind der Karibik» und diesen Wind der Karibik wollen sie mit ihren Tänzen nach Deutschland bringen. Mit ihrer kolumbianischen Folklore gibt Brisas del Caribe eine kleine Vorstellung wie Kolumbien ist: das Land des ewigen Frühlings, wo jeder mit offenen Armen empfangen wird.

Alberto Martínez • Tel: 0611 341988 • Mobil: 0176 52573925 • Email: albertomarhi@hotmail.com

## Grupo Tricolor de México



A temprana edad las hermanas Desirée y Romina descubrieron su inclinación hacia el arte del baile. Apoyadas por sus padres (de origen alemán y mexicana) tomaron varios años clases de folclore en México durante sus vacaciones de verano, ya que en Alemania no es posible aprender estos bailes a nivel profesional. Además del folclore mexicano, Desirée y Romina bailan flamenco y tocan las castañuelas clásicas para concierto. Su repertorio de flamenco también es amplio: flamenco tradicional, clásico español, bailes con sombrero, con bata de cola y con bastón.

Su repertorio de flamenco también es amplio: flamenco tradicional, clásico español, bailes con sombrero, con bata de cola y con bastón.

Die Schwestern Desirée Lehmann-Alvarez (24) und Romina Lehmann-Alvarez (20) sind Halb-Mexikanerinnen und begannen schon im frühen Alter mit dem Tanzen. In den Sommerferien erlernten sie eine große Bandbreite an Tänzen aus diversen Regionen direkt in Mexiko, da es in Deutschland keine Möglichkeit gab mexikanische Folklore auf hohem Niveau zu erlernen. Auch im Flamenco haben die Schwestern mittlerweile ein umfangreiches Repertoire aufgebaut. Es umfasst sowohl den traditionellen Flamenco als auch Clasico Español, Tänze mit Hut, mit der bata de cola (Schleppe) und dem bastón (Stock).

Desirée y Romina Lehmann-Alvarez • Email: info@desiree-alvarez.de • www.desiree-alvarez.de

## Academia de Tango de Argentina



🇲🇪 Tango tradicional y folclor argentino con Fabiana Jarma y Julio Gordillo. Con una excelente mezcla de elegancia, profesionalismo y picardía, Fabiana y Julio nos deleitan transportándonos desde el Tango Tradicional a lo más criollo de nuestro Folklore Argentino. Cuando estos bailarines salen al escenario con su amplio despliegue y esa alegría para bailar que los caracteriza como argentinos y profesionales, ya se siente en el público el primer impacto que transmite la pasión y el temperamento de este Show.

🇩🇪 Ihr Tanzstil basiert nicht nur auf herausragenden tänzerischen Fähigkeiten, sondern vor allem auf der Überzeugung, dass Tango Argentino sich einfach gut anfühlen muss und Spaß macht. Dabei sieht alles sehr natürlich und ungekünstelt aus. Jeder Bewegung merkt man die Hingabe an die Musik an sowie die Begeisterung und die Freude am Tanz. Diese Begeisterung überträgt sich und ist ansteckend.

Academia de Tango • Sonnemannstraße 3-5 • 60314 Frankfurt

Tel: 069 87876034 • Email: [info@academia-frankfurt.de](mailto:info@academia-frankfurt.de) • [www.academia-frankfurt.de](http://www.academia-frankfurt.de)

## Espadanza de Argentina

🇲🇪 Anni Bauchwitz Emmel, profesora de Folklore argentino y profesora de español o castellano, presenta con su escuela «Espadanza» folklore argentino vivo y picaresco que todavía hoy sigue latiendo en el corazón de las provincias y del campo argentino.

🇩🇪 Tanzen ist Kreativität, Verführung, Liebe. Anni Bauchwitz Emmel, Tanzlehrerin für Argentinische Folklore und Spanischlehrerin, präsentiert mit ihrer Schule «Espadanza» lebendige und fröhliche Folklore, die heute noch in allen Provinzen Argentiniens, vor allem auf dem Land, getanzt wird.

Leitung: Anni Bauchwitz Emmel • Email: [annibauchwitz@hotmail.com](mailto:annibauchwitz@hotmail.com)

## Efrain Mamani de Perú



🇵🇪 Nuestro director de sonido Efrain Mamani de Perú se encarga de una perfecta acústica. Die Musik von Efrain Mamani entsteht im Moment und begeistert und berührt die Zuhörer tief in Herz und Seele. Seine Konzerte sind gewürzt mit der Weisheit des Lebens. Er versteht es, die Menschen mitzunehmen durch verschiedene Stimmungen, von meditativ bis melancholisch, von getragenen Melodien über einfaches Tönen bis hin zu ausgelassener Fröhlichkeit und kindlicher Entdeckerfreude. Immer entsteht eine Verbindung zur inneren Weite und den eigenen kreativen Potentialen. Die Kraft seiner Verbindung und Intuition macht es ihm möglich, auch bei schwierigen Lebenssituationen durch seine Musik zu harmonisieren und zu verbinden. Auch zur Raumreinigung wird seine intuitive Musik eingesetzt.

🇩🇪 Das Studium der klassischen Musik in Europa und sein kulturelles Erbe der indigenen Kultur bilden die Grundlage einer «neuen» Art von Musik, Musik aus 2 Welten. Schon häufig wurde Efrain Mamani als Meister der heilenden Klänge bezeichnet. Neben seiner virtuoson Meisterschaft verschiedenster Flöten(z. B. Shakuhachi, Ocarina, nordamerikanische Indianerflöten, Quena, Panflöte) beherrscht er auch mehrere Saiten- und Tasteninstrumente. Selbst unscheinbarsten Gegenständen entlockt er beeindruckendste Rhythmen. Lassen Sie sich von seiner Musik und seiner faszinierenden visuellen Untermalung in eine andere Welt entführen.

Email: [info@mamani-art.de](mailto:info@mamani-art.de) • [www.mamani-art.de](http://www.mamani-art.de)